JENNI PAKULA

Multidisciplinary Cyber & Language Specialist
firstname.lastname@gmail.com / firstname.lastname@tuni.fi

SUMMARY

I am a multidisciplinary professional combining advanced language expertise with formal training in computer science and networking. My background is in non-fictional translation, translation studies and technical documentation, and currently I am completing engineering studies with a focus on computer networks and systems.

I have experience operating between technical, linguistic, and organizational domains, supporting security-sensitive environments through precise communication, analysis, and documentation. My skillset is particularly suited for cybersecurity, defense industry, and international cooperation roles requiring both technical literacy and high-level language capability

RELEVANT WORK EXPERIENCE

Documentation Specialist Trainee, Konecranes Oy　　　　　**May 2025 - August 2025**

- Produced and edited structured technical documentation in accordance with controlled language standards
- Supported usability, safety, and consistency requirements in technical content

Translator, Kääntövoima Co-op　　　　　**Apr 2015 - present**

- Delivered high-accuracy translations in technical and professional domains
- Ensured terminological consistency and clarity in complex subject matter
- Worked with project management systems and translation workflows under deadline and quality constraints
- Supported multilingual communication between technical and non-technical stakeholders

Researcher, Finnish Defence Forces　　　　　**Sep 2019 - Mar 2020**

- Operated within hierarchical and security-conscious organizational frameworks
- Required discretion, reliability, and adherence to formal processes

EDUCATION

Bachelor-level Studies in Computer Science / Engineering　　　　　**Sep 2023 - present**

- Tampere University of Applied Sciences
- 165 / 240 ECTS completed
- Core areas include networking fundamentals, systems, databases, and programming
- Strong emphasis on structured problem-solving and technical analysis

Master of Arts – Translation Studies (Russian)　　　　　**Sep 2007 - Dec 2016**

Tampere University

- Specialization in Russian-language translation and analysis
- Advanced training in technical, institutional, and user-oriented communication

CORE STRENGTHS & WORKING STYLE

- Independent and autonomous operator
- Strong analytical and learning-driven mindset
- High tolerance for complexity and ambiguity
- User-centric communication and usability awareness
- Effective team collaboration across disciplines
- Resilient, adaptable, and methodical

LANGUAGE SKILLS

- Finnish – Native
- English – Excellent (professional working proficiency)
- Russian – Excellent (advanced analytical and professional use)
- Swedish – Good (professional reading and communication)

TECHNICAL COMPETENCIES

- **Cyber security**
  - SecurityOnion
  - Kibana
  - WireShark

- **Data & Systems**
  - MySQL
  - MongoDB
  - Docker (foundational usage and container concepts)

- **Programming & Scripting**
  - Python
  - C++
  - HTML / CSS
  - Linux basics

- **Networking**
  - Cisco Cyberops Associate
  - Cisco Switching, Routing and Wireless Essentials
  - Cisco CCNA

- **Technical Documentation**
  - DITA XML
  - Simplified Technical English (STE)
  - User-focused and safety-critical documentation principles

- **Language Technology**
  - MemoQ
  - Memsource / Phrase
  - Platforms: Plunet, XTRF

ACTIVITIES

- Registered association Aukea-kuoro ry for an artistically ambitious choir Aukea Ensemble
  - one of the founders
  - treasurer 2023 - present
- Co-operative Kääntövoima, a company consisting of translation professionals
  - one of the founders
  - long-time board member